



Lorig empfängt Deutsche Meisterin

Seit fünf Jahren tritt sie mit Leidenschaft in die Pedale: Lisa Klein aus Lauterbach. Zum Deutschen Meistertitel der Schülerinnen U15 im Straßenradrennen gratulierten ihr Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz ganz herzlich und überreichten dem jungen Talent einen Einkaufsgutschein der Stadt Völklingen. „Nur durch konsequentes Training und wirkliche Begeisterung für den Sport können solche Erfolge erzielt werden. Wir sind stolz, solche ambitionierten Sportlerinnen wie Lisa Klein in unseren Reihen zu haben, die mit ihrem Einsatz nebenbei auch aktive Botschafter unserer Stadt sind“, lobte der Verwaltungschef die Leistungen der Lauterbacherin. Diese besucht derzeit eine Sportklasse des Heinrich-Heine-Gymnasiums in Kaiserslautern, um Schule und Radsport optimal miteinander zu kombinieren.



Wanderung mit Klaus Lorig in Lauterbach

Das Sommerwetter lädt dazu ein, Völklingen zu Fuß zu erkunden. Wie bereits in den Vorjahren freut sich Oberbürgermeister Klaus Lorig darauf, viele unternehmungslustige Bürgerinnen und Bürger am Sonntag, 22. August, an der Lauterbachhalle in Lauterbach zu begrüßen. Um 9 Uhr startet hier der etwa drei Stunden dauernde, traditionelle Ausflug über gut passierbare Wiesen- und Waldwege. Gemeinsam mit dem Verwaltungschef können die Wanderer unter der Führung von Stadtratmitglied Berthold Wirbel den Stadtteil erkunden und Neues über Völklingens Geschichte erfahren. Wie auch 2009 wird die Tour auf dem Paulinusplatz enden, wo das Lauterbacher Brunnenfest mit seinem kulinarischen Angebot zum Verweilen einlädt. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Teilnahmeanmeldung bei der Tourist-Information in Völklingen, Alter Bahnhof, Telefonnummer (0 68 98) 13-28 00. Parkplätze sind an der Lauterbachhalle vorhanden.

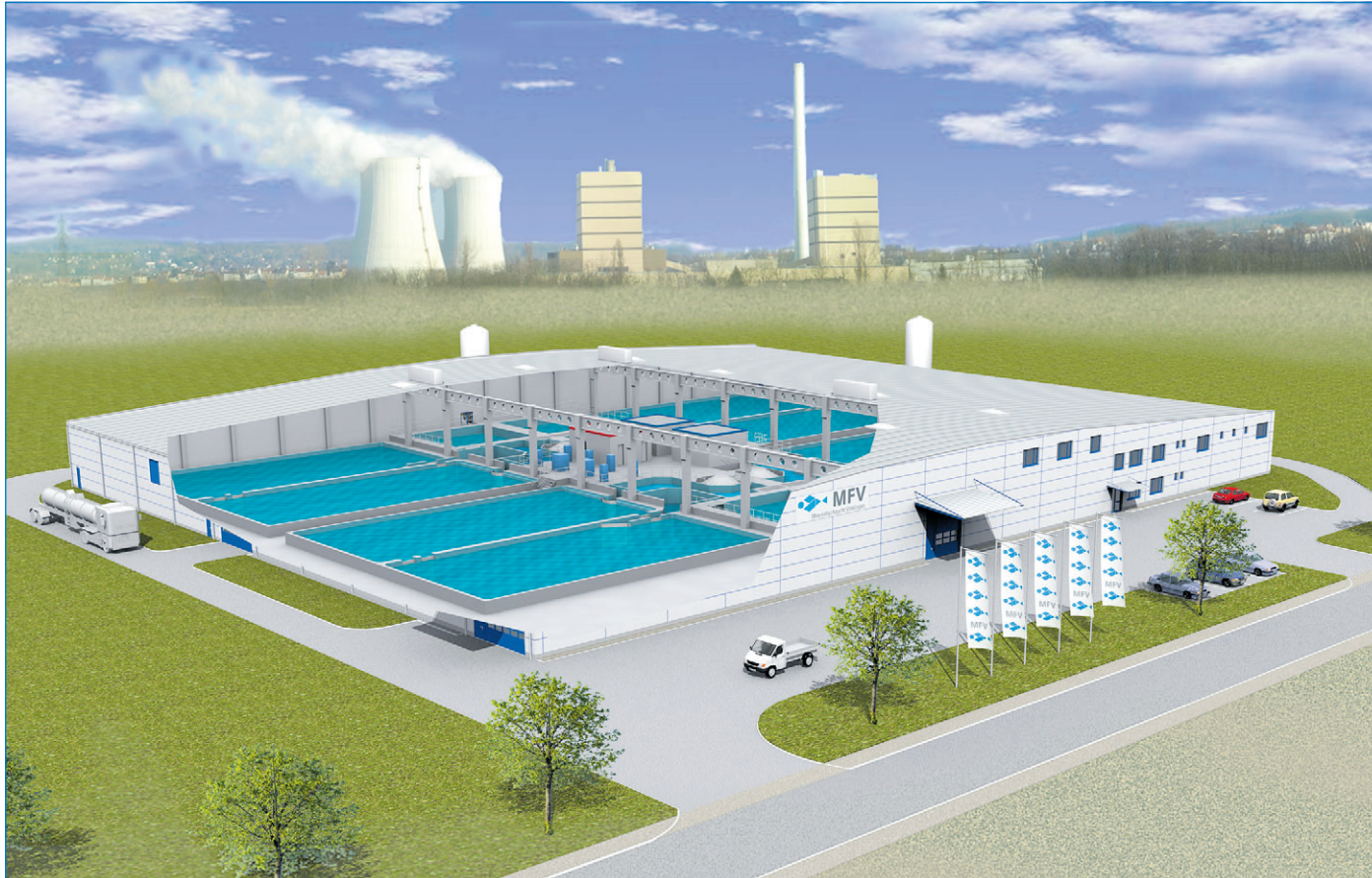
IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Weit über 900 Besucher sind der Einladung der Meeresfischzucht Völklingen zum Tag der offenen Tür gefolgt und haben sich am vergangenen Sonntag die Halle angeschaut. In Gruppen zu zirka 25 Personen wurden Interessierte durch die Fischzuchtzucht geführt und konnten sich eingehend über das innovative Projekt informieren. Die Resonanz der Veranstaltung war somit äußerst erfreulich. Bericht folgt.

Foto: swv

Wo die Kultur Funken sprüht

Neues Völklinger Veranstaltungsprogramm bis Frühjahr 2011 mit insgesamt 80 Einzelevents

„Mit einem vollgepackten Programm starten wir in die kommende Kultur-Saison“, erklärt Oberbürgermeister Klaus Lorig bei der Pressevorstellung. Insgesamt 80 Einzelveranstaltungen umfasst das neue Völklinger Veranstaltungsprogramm von September bis Mai 2011.

Alle Termine sind übersichtlich und umfassend in einer 28-seitigen Broschüre („Völklinger Kulturmeile“) beschrieben. Neben der Stadt Völklingen mit den Fachdiensten Kultur und Veranstaltungsmanagement sind in diesem Jahr auch die verschiedenen Kulturpartner aus der Innenstadt mit eingebunden: So sind auch die Theateraufführungen von Titania, die Konzerte vom Freundeskreis der Musik in der Versöhnungskirche, die Konzerte der Volkshochschule, das Erz-Rock-Festival sowie das Musikfestival „Concertare“ in der Broschüre zu finden. „Der Slogan Völklinger Kulturmeile ist nicht nur der Titel der Broschüre, sondern er soll die geografische Verbindung zwischen den einzelnen Völklinger Kultur- und Veranstaltungsstätten symbolisieren“, ergänzt Klaus Lorig. Zu den Völklinger Kulturstätten zählen die Kulturhalle, das Weltkulturerbe Völklinger Hütte mit aktuell der Verdichterhalle und der Gebläsehalle, das kleine Theater im Alten Bahnhof, der historische Festsaal im Alten Rathaus, die Versöhnungskirche sowie die Hermann-Neuberger-Halle. Die Broschüre enthält Veranstaltungen aus den Bereichen

Comedy und Kabarett, Musik und Show. „Auch an große Produktionen haben wir uns in diesem Jahr gewagt. So freuen wir uns, dass am 2. Oktober das Künstlerhepaar Bernhard Hirthreiter (bekannt von den „drei jungen Tenören“) und Beata Marti mit ihrem aktuellen Programm „Musik kann keine Sünde sein“ in der Gebläsehalle auftreten werden. Sie präsentieren in ihrem Programm Film- und 40er Jahren.“

Hochkarätig wird auch das Programm in den anderen Veranstaltungsstätten sein: So gibt der Künstler „Michio“ am 22. Oktober ein Konzert mit dem Titel „New Flamenco in Concert“ in der Verdichterhalle. Michio ist einer der gefragtesten Vertreter dieser Musik außerhalb Spaniens. Unter anderem wird auch das Erz-Rock-Festival und das Klassik-Festival „Concertare“ in der Gebläsehalle Station machen. In der Kulturhalle wird die Mu-



„Michio“ gibt ein Konzert mit dem Titel „New Flamenco in Concert“



Familienmusical „Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“
Fotos: stadt vk

sikbühne Mannheim mit dem Familienmusical „Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“, das „Revue-Orchester 1920“ mit Unterhaltungsmusik aus den späten 20er und 30er Jahren sowie die „Pop- und Swing-Sensation des Jahres“, die Band „Grossartig“, im Rahmen ihrer „Was ich brauch...“-Tournée 2010 auftreten. Im ersten Halbjahr 2011 ist die bundesweit sehr erfolgreiche A-Capella-Formation „Viva Voce“ mit ihrem Programm „Tapetenwechsel – Frisch gestrichen“ zu Gast. Die fünf Jungs haben gemeinsame Wurzeln beim Windsbacher Knabenchor und sind Träger des bayerischen Kulturpreises 2009.

Mit der Show „Double Drums – Das Percussion Erlebnis“ treten recht außergewöhnliche Künstler auf: Sie verbinden Trommeln und Filmmusik zu einer funksprühenden multimedialen Percussion-Show. Aber auch für die

Lachmuskeln ist gesorgt: Bernhard Hoecker, u.a. bekannt aus der TV-Show „Genial daneben“ (Sat1) und „Switch“ (Pro7), präsentiert sein Comedy-Programm „Wickihoecker – Das Programm 3.0“. Zum Abschluss des Kulturhallenprogramms gastiert der Unterwasserfotograf und Filmemacher David Hettich mit seiner Live-Reportage „Abenteuer Ozean“. Er gibt auf einer riesigen Leinwand atemberaubende Einblicke in die Unterwasserwelt. Die Broschüre enthält zudem die Produktionen der Theatergruppe Titania. Die Schauspieltruppe um Regisseur Jürgen Reitz wird im kleinen Theater im Alten Bahnhof wieder ein abwechslungsreiches Programm aufführen: „Palais Abendrot“ (Komödie mit viel Gesang), „Der Katzen Trolch“ (Familienmusical), „O je du Fröhliche“ (Der Klassiker zur Weihnachtszeit), „Paradis Noir II“ (Schwarz-



HEUTE

Kultur pur

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

unsere Stadt zeichnet sich kulturell in vielerlei Hinsicht aus. Mit dem UNESCO-Welterbe Völklinger Hütte steht der Hauptanziehungspunkt saarländischer Tourismus- und Kulturpolitik in unserer Stadt. Mit zahlreichen Veranstaltungen, Kongressen und Ausstellungen setzt das Welterbe jedes Jahr neue Zeichen, die auch überregional wahrgenommen werden. Wir als Stadt Völklingen „flankieren“ diese Bemühungen mit einem umfangreichen Kultur- und Veranstaltungsprogramm, das beim Saarfest zum Beispiel die geographischen Bezüge und Vorzüge unserer Stadt nutzt. Denn das Saarfest findet direkt am Fluss statt und gehört damit neben der Landeshauptstadt wohl zu den originellsten Festen in unserem Land. Unser neues Veranstaltungsprogramm haben wir schon jetzt bis 2011 festgelegt. Wir haben es die „Völklinger Kulturmeile“ genannt. Ich denke, der Titel trifft den Nagel auf den Kopf. Denn insgesamt 80 Veranstaltungen sind dort für Sie zusammengefasst. Damit Sie schon jetzt planen oder Karten vorbestellen können. Die Palette bei unserem Kulturprogramm ist dabei groß. Jede oder jeder findet sicherlich seine bevorzugte Veranstaltung. Ich würde mich sehr freuen, Sie bei diesen größeren und kleineren „Leckerbissen“ in unserer Kulturstadt Völklingen begrüßen zu können.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

licht- und Tanztheater), „Hil- des Waschsalon“ (Kabarett) sowie „Frauensalun“ (Schauspiel). Auch die erstklassige Konzertreihe „Carbon & Stahl“ ist Bestandteil der „Völklinger Kulturmeile“. So werden hochkarätige Musiker im Festsaal des Alten Rathauses auftreten: Retrepro und Matias (Voice & Guitar 2010), das Duo Stauber/Kagr mit „Archtop – Gipfeltreffen“, Maximilian Mangold und Mirjam Schröder mit „Saitenimpressionen“, Ralf Gauck mit dem Programm „Ohne Netz und

doppelten Boden“, das Wed- deli Köhler Ensemble mit „Sinti-Jazz“ sowie zum Abschluss Celia Malheros mit brasilianischer Musik zwischen Rio und San Francisco. Eintrittskarten zu „Carbon & Stahl“ können einzeln oder aber auch kostengünstig im Abonnement erworben werden.



Pop- und Swing-Sensation des Jahres: die Band „Grossartig“

„Das vollständige Programm ist unter der Internetseite <http://veranstaltungen.voelklingen.de> oder in der Programmbroschüre zu finden“, erklärt Lars Hüslein von der Stadt Völklingen. Die Broschüre ist bei der Stadt Völklingen im Alten Rathaus, im Neuen Rathaus sowie bei der Tourist-Information erhältlich. Eintrittskarten zu den Veranstaltungen können bei der Tourist-Information Völklingen, bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie im Internet unter „www.ticket-regional.de/voelklingen“ erworben werden. Informationen zu den Vorverkaufsstellen und dem Ticketverkauf bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-28 00 oder unter www.voelklingen.de.

Die Forbacher Passage ist fertiggestellt

Zur Eröffnung am 25. August findet in der Völklinger Innenstadt ein großes Kinderfest statt

Nach der Umgestaltung zu einem vielfach nutzbaren, attraktiven Freiraum im Innenstadtdreieck wird die Forbacher Passage jetzt offiziell eröffnet. Damit kommt die Sanierung in der Innenstadt wieder ein gutes Stück weiter. Die offizielle Einweihung mit Oberbürgermeister Klaus Lorig und seinem Forbacher Kollegen Laurent Kalinowski ist am Mittwoch, 25. August, um 16 Uhr. Bereits eine Stun-

de vorher startet in der Forbacher Passage ein großes Kinderfest: Um 15 Uhr geht's los mit einer Zaubervorstellung des Künstlers Johann Wolfgang Goethe. Eine Spielstraße mit zahlreichen Geschicklichkeitsspielen und Spielmöglichkeiten für akrobatische Kunststücke wird es geben sowie einen Bobbycar-Verkehrsgarten. Eine Torwand lässt die Erinnerungen an die letzte Fußball-WM auf-

leben – der ein oder andere Treffer landet bestimmt im Netz. Zum Toben gibt es eine Hüpfburg, und beim Kinderschnitzen werden die Kleinen mal flugs in eine Prinzessin oder einen Tiger verwandelt. Für Speis und Trank ist gesorgt. Als Attraktion lädt das Baumhaus des Künstlers Florian Aigner zum Klettern ein. Die Malschule Kassiopeia e.V. stellt die im Rahmen der Kinderpartizipation ent-

standenen Entwürfe vor. Die Kinderbetriebsbörse Völklingen informiert über ihr Leistungsangebot. Im ehemaligen Sporthaus Lentz kann an diesem Tag auch die Ausstellung der Mal- und Ytongruppe Wehrden besucht werden. Organisiert wird das Fest vom Fachdienst 26 und der Stadtteilmanagerin der Stadt Völklingen. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.



Forbacher Passage im neuen Gewand

Foto: jm



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte	Feste	Sonstiges	Ausstellungen	
Hüttenjazz Jugend Jazz Orchester Saar 20.8.2010 / 18 Uhr Zimmerplatz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte Summer Open-Airs Second Bridge Blues Band – Akustik Blues Quartett 23.8.2010 / 19.30 Uhr Konzertmuschel Schillerpark Völklingen	City Open-Airs Magic, Mixed-E-Motion und Civil Service 26.8.2010 / 19 Uhr Pfarrgarten, Völklingen-Stadtmitte Simschel-Open-Airs Moody Tunes 12.9.2010 / 11 Uhr Wasserwerk Simschel	Bürgerfest 20.8. – 21.8.2010 Haldenweg Heidstock Einweihungsfest Forbacher Passage 25.8.2010 / ab 15 Uhr Innenstadt Völklingen 50 Jahre Wildpark Völklingen 28.8.2010 / ab 11 Uhr Püttlinger Landstr., Völklingen	Mountain-Bike-Marathon 8. Wildsau-Marathon 28.8.2010 / 7 Uhr Warndthalle Ludweiler Autokino ● 2.9.2010 / 20.15 Uhr: Sex & the City 2 ● 3.9.2010 / 20.15 Uhr: Friendship, 23.45 Uhr: Eclipse – Biss zum Abendrot	● 4.9.2010 / 20.15 Uhr: Vincent will Meer, 23.45 Uhr: Inglourious Basterds ● 5.9.2010 / 20.15 Uhr: Knight and Day Großer Platz am Weltkultur- erbe Völklinger Hütte Infos und Tickets unter www.kino-open-air.de Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

Völklinger City Open-Airs



Italienischer Abend mit Giovanni Contrino & Band Piazza Italiana

Donnerstag, 19. August 2010, 19.30 Uhr
Pfarrgarten, Völklingen-Stadtmitte

Intuition, sympathisches Auftreten und eine wunderschöne Stimme – Zutaten, die ein Publikum verzaubern und begeistern. Seine Wurzeln hat Giovanni Contrino in „Bella Italia“. Sie prägen seinen Stil und dominieren seine künstlerische Ausrichtung. Dennoch lassen Talent, Begabung und musikalische Klasse immer wieder Raum für mehr. Wie kaum einem anderen Künstler seiner Couleur gelingt es ihm, einen musikalischen Bogen vom Belcanto zu Frank Sinatra, von Klassik bis Jazz, von ernsten zu leichten Themen zu schlagen. Der Vollblutmusiker rockt und fetzt mit seiner Band, heizt an und verführt, beschwingt und lässt so jede Ballade zum romantischen Flirt werden.

Der Eintritt ist frei. In der City-Tiefgarage stehen kostenfreie Parkplätze zur Verfügung.

Die Veranstaltungsreihe wird gesponsert von: Karlsberg Brauerei GmbH, Volksbank Saarlouis eG, Fernwärme-Verbund Saar GmbH (FVS), VSE AG, Sparkasse Saarbrücken, Stadtparksaar Völklingen und der Gaststätte „Bistro JeanM“.

Infos bei der Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Telefon (0 68 98) 13-28 00 oder unter www.voelklingen.de

Simschel-Open-Air



Blue Drive

Sonntag, 22. August 2010, 11 Uhr
Wasserwerk Simschel
Zum Wasserwerk 11
66333 Völklingen

Die Band Blue Drive präsentiert perfekten Acoustic Finger Style, Slide Gitarren, virtuose Basslines und groovige Drumparts, die ohne große Effekte als „Musik pur“ zu hören sind.

Sie spielen Songs vom Mississippi Delta bis Chicago, von den 30ern bis in die 90er und unternehmen dabei auch Ausflüge in die Bereiche Soul und Rock.


Klassiker und Traditionals werden nicht einfach gecovered, sondern in eigene Arrangements interpretiert, die mehrstimmigen Gesang und groovigen Interpretationen viel Raum lassen.

Eintritt: frei

Für das leibliche Wohl der Gäste sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel

Weitere Infos im Internet unter www.simschel.de

Unvergessliche Filmschlager der guten alten Zeiten



„Musik kann keine Sünde sein“

mit Bernhard Hirtreiter und Beata Marti

Samstag, 2. Oktober 2010,
Einlass: 18.30 Uhr, Beginn: 20 Uhr
Gebläsehalle,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Können Sie sich noch an die klangvollen Lieder der ersten Fernsehfilme erinnern? Hier werden Sie diese wieder erleben: „Musik kann keine Sünde sein“ heißt das Programm von Startenor Bernhard Hirtreiter und Sopranistin Beata Marti mit Filmmusik der 30er und 40er. Grundstock dafür sind die Lieder und Melodien aus den Ufa-Spielfilmen der 30er und 40er Jahre. Filme, durch die Künstler wie Jan Kippura und Martha Eggert, Liane Haid, Willy Fritsch und Lilian Harvey, Marika Röck, Johannes Heesters oder die unvergessliche Zarah Leander bis heute in Erinnerung sind.

Karten gibt's bei der Tourist-Information im Alten Bahnhof Völklingen, bei SR am Markt, in allen Wochenpiegel-Verlagsbüros und in allen Vorverkaufsstellen von Ticket Regional. Weitere Infos und Karten gibt's online unter www.costra-events.de und der Telefonnummer 0681 988 49 899.

VHS Völklingen

Donnerstag, 19. August 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund!“, **Kochkurs im Zentrum „Teekessel“**
Veranstalter: AWO Tageszentrum Teekessel und Gesundheitsamt des RV Saarbrücken
Kontakt: Ute Molter, AWO Tageszentrum Teekessel, Hofstattstraße 85, 66333 Völklingen, Telefon (0 68 98) 2 48 25, E-Mail: umolter@rlsaarland.awo.org

Aktion „Völklingen lebt gesund!“, **Inviduelle Ernährungsberatung in Völklingen**
In den Räumen der BARMER GEK Völklingen, Rathausstraße 28, bietet die Ernährungsingenieurin und Ernährungsberaterin Katja Bär-Hanuja regelmäßig Beratungstermine zur gesunden Ernährung an. Zeit: 9 – 12 Uhr. Kontakt: BARMER GEK Völklingen Joachim Jochum, Bezirksgeschäftsführer, Rathausstraße 28, 66333 Völklingen, Telefon: 018 500 52-6151, Fax: 018 500 52-6199, E-Mail: joachim.jochum@barmer-gek.de, Internet: www.barmer-gek.de. Für die Inanspruchnahme des Beratungstermins ist eine telefonische Anmeldung erforderlich. Weitere Infos: www.voelklingen-lebt-gesund.de. Kostenübernahme durch die entsprechende Krankenkasse möglich.

Freitag, 20. August 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund!“, **Spirituelle Abend**
Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8
Zeit: 19.15 – ca. 21.15 Uhr. Kosten: 20,- €
Kontakt und Anmeldung: Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (0 68 98) 85 26 10, E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de, Internet: www.saskiaspeicher.de

Samstag, 21. August 2010

Kurs: **Bau eines Hochbeetes**, 10 Uhr, Ökogarten VHS, Fürstenhausen

Mittwoch, 25. August 2010

Kurs: **Junge VHS: Modul B begleitendes Sprachcoaching**, 15 Uhr, Altes Rathaus

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de



Von links: Minister für Inneres und Europaangelegenheiten Stephan Toscani, Horst Pfüll, Ruth Pfüll und Oberbürgermeister Klaus Lorig
Foto: m. maurer

Verdienstmedaille für Horst Pfüll

Gratulation von Innenminister und Oberbürgermeister

Über 44 Jahre hat Horst Pfüll sich aktiv für die Freiwillige Feuerwehr Völklingen eingesetzt. Für dieses langjährige und vielfältige Engagement – insbesondere auch beim Aufbau der Jugendfeuerwehr – wurde er dieser Tage mit der Verdienstmedaille des Bundespräsidenten ausgezeichnet. Im Festsaal des Alten Rathauses wurde er von Oberbürgermeister Klaus Lorig und Innenminister Stephan Toscani empfangen, der ihm die Auszeichnung aushändigte. Pfüll war 18 Jahre lang stellvertretender Wehrführer der Feuerwehr auf der gesamten Stadtebene von Völklingen, 1986 wurde er Löschbezirksführer des Löschbezirks I – Stadtmitte. Als Anerkennung für seine Leistungen um das Brandschutzwesen erhielt Horst Pfüll bereits 1991 das Silberne und 2001 das Goldene Feuerwehrzeichen. „Wir sind stolz, solch einen Menschen in unserer Mitte zu haben, der sich so intensiv und kontinuierlich für die Gesellschaft einsetzt und das in einem Bereich, in dem nicht selten Existenzen auf dem Spiel stehen“, lobte der Völklinger Verwaltungschef das Engagement des Feuerwehrmanns, der im nächsten Jahr sein Silberjubiläum als Löschbezirksführer feiert. „Ohne Menschen wie Horst Pfüll, die ihre Freizeit für die Allgemeinheit opfern und ihre Energie für die Lebensqualität anderer einsetzen, könnte diese Stadt nicht bestehen“, sagte Lorig. „Ihm gilt also nicht nur mein persönlicher Dank als Chef der Wehr, sondern auch der ganz Völklingens.“

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG	BEKANNTMACHUNG	BEKANNTMACHUNG
<p>Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p>Donnerstag, den 19.08.2010, 17.30 Uhr,</p> <p>zu einer Besichtigung mit anschließender 12. öffentlicher Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach in den Vereinsraum der Lauterbachhalle einberufen wurde.</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Besichtigung des Friedhofes von Lauterbach Vorstellung der Pläne für den Anbau an die Lauterbachhalle Luftverschmutzung in Lauterbach hier: Beschluss des Ortsrates vom 25.03.2010 Arbeitsgruppe Verkehrsberuhigung Hauptstraße Annahme der Niederschriften vom 06.10.2009 und 24.06.2010 Mitteilungen und Anfragen <p>Völklingen, den 12.08.2010 Der Ortsvorsteher gez. Peters</p>	<p>Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p>Montag, den 23.08.2010, 18.00 Uhr,</p> <p>zur 14. öffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Ludweiler in den Räumen der Lebenshilfe Warndt, Schmittsdell 2 einberufen wurde.</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Besichtigung der Lebenshilfe Warndt und Übergabe einer Spende Information zu den Planungen des vom WZV-Warndt gespendeten Brunnen Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 19.04.2010, 17.05.2010, 14.06.2010, 24.06.2010, 29.06.2010 Mitteilungen und Anfragen <p>Völklingen, 13.08.2010 Die Ortsvorsteherin gez. Blatt</p>	<p>C) Donnerstag, 26.08.2010, 17.00 Uhr, Besichtigung und anschließende 6. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Kinder, Jugend und Soziales im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG,</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Öffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen – Fachdienst 26 Mitteilungen und Anfragen <p>B) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Personalangelegenheit Sozialberichterstattung Kostenloses und gesundes Frühstück in Kindergärten Mitteilungen und Anfragen <p>D) Donnerstag, den 26.08.2010, 18.15 Uhr, 14. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG,</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Öffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Ersatzneubau der 110-kV-Freileitung Eschberg/Fenne, HL101/102 von der Umspannanlage Geislautern bis Mast Nr. 8 durch die VSE AG; Planfeststellungsverfahren gem. § 43 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) Interreg IV-A-Projekt „Das Blaue Band – Die Saarachse als Impulsgeber für eine Neuorientierung der grenzüberschreitenden Agglomeration“ hier: 2. Projektphase Änderung der Sitzungsniederschrift vom 17.03.2010 Bekanntgabe von Eilentscheidungen Mitteilungen und Anfragen Verkehrsgutachten Innenstadt <p>B) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Stadtbau – West Völklingen - Innenstadt hier: Teilräumliches Entwicklungskonzept für das Programmgebiet Völklingen - Innenstadt Bebauungsplan „Zum Wasserwerk“, II/111-4, Teil 1 in Völklingen hier: 1.) Abwägung zur Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 und § 1 a Abs. 2 BauGB 2.) Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB Bebauungsplan I/14 Teil 1 „Völklingen-Innenstadtdreieck“ Abwägung der Anregungen gem. § 1 Abs. 7 BauGB und Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGB Straßenrechtliche Einziehung der Parkplatzfläche zwischen dem Neuen und dem Alten Bahnhof in Völklingen-Stadtmitte Umfeld Veröhrnungskirche Kauf eines Gebäudes Grundstücksangelegenheit Abschluss eines auflösend befristeten Kaufvertrages (Optionsvertrag) für eine Grundstücksfläche im Gewerbegebiet Völklingen-Ost Grundstücksangelegenheit Verkauf einer Grundstücksteilfläche im Gewerbegebiet Völklingen-Ost Änderung der Sitzungsniederschrift vom 28.04.2010 Bekanntgabe einer Eilentscheidung Mitteilungen und Anfragen 10.1. Bauantrag zum Neubau einer Spielhalle Herstellen des baurechtlichen Einvernehmens <p>Völklingen, den 11.08.2010 Der Oberbürgermeister gez. Lorig</p>
<p>Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p>Donnerstag, den 19.08.2010, 17.30 Uhr,</p> <p>zur 18. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses einberufen wurde.</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Öffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 19.11.2009, 22.04.2010, 10.06.2010 und 24.06.2010 Mitteilungen und Anfragen <p>B) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Bebauungsplan I/14 Teil 1 „Völklingen-Innenstadtdreieck“ Abwägung der Anregungen gem. § 1 Abs. 7 BauGB und Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGB Grundstücksangelegenheit Verkauf einer Grundstücksteilfläche im Gewerbegebiet Völklingen-Ost Grundstücksangelegenheit Abschluss eines auflösend befristeten Kaufvertrages (Optionsvertrag) für eine Grundstücksfläche im Gewerbegebiet Völklingen-Ost Stadtbau – West Völklingen-Innenstadt hier: Teilräumliches Entwicklungskonzept für das Programmgebiet Völklingen-Innenstadt Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 22.04.2010, 10.06.2010, 02.07.2010 Mitteilungen und Anfragen <p>Völklingen, 10.08.2010 Die Ortsvorsteherin gez. Roth</p>	<p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:</p> <p>A) Dienstag, 24.08.2010, 16.30 Uhr, Besichtigung mit anschließender 11. nichtöffentlicher Sitzung des Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG,</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Besichtigung des ev. Pfarrhauses Ludweiler Personalangelegenheit Unterrichtung des WA GGM über Auftragsvergaben zwischen 50.000 und 500.000 Euro Aufnahme von Darlehen aus dem Wirtschaftsplan 2010 des Grundstücks- und Gebäudemanagementbetriebes der Stadt Völklingen Zwischenbericht des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das 1. Halbjahr 2010 gem. § 18 EigVO Grundstücksangelegenheiten Bericht über Sportflächenentwicklungskonzept für SV Fürstenhausen, SV Röching, Ay Yildiz, SC Fenne Mitteilungen und Anfragen <p>B) Dienstag, den 24.08.2010, 18.00 Uhr 21. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Zwischenbericht des Sondervermögens „Abwasserbeseitigung“ für das 1. Halbjahr 2010 gem. § 18 EigVO Aufnahme von Darlehen aus dem Haushaltsplan 2010 – 6. Personalangelegenheiten Änderung der Geschäftsordnung Veröffentlichung der Fraktionen im Wochenpiegel Finanzielle Situation bei der GSW hier: personelle und strukturelle Konsequenzen Mitteilungen und Anfragen 	<p>Völklingen, den 11.08.2010 Der Oberbürgermeister gez. Lorig</p>